



Linguaggio:
disturbi evolutivi e trattamento 5.

Apprendimento della lettura.

Cristina Burani

Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione,
CNR, Roma

Università degli studi di Trieste,
anno accademico 2016-2017
Corso di laurea magistrale in Psicologia

(1) Le ortografie differiscono nel grado di trasparenza lettera-suono

Italiano : ortografia trasparente, con elevata corrispondenza grafema-fonema (g-f).

Nella maggior parte dei casi esiste una corrispondenza uno-a-uno tra grafemi e fonemi, indipendentemente dal contesto:

P → /p/ "palazzo" (Regole Non Contestuali)

Tuttavia ci sono casi (*c, g, gl, gn, sc*) in cui la pronuncia di alcune consonanti dipende dal contesto successivo:

G ↙ /j/ "gelato" (Regole Contestuali)
↘ /g/ "gatto"

L'italiano, lingua a ortografia "trasparente"

Un segno un suono? quasi...

ITALIANO (1)	
♦ 1 Grafema = 1 Lettera → 1 Fonema	
NASO → /naso/	N → /n/
	A → /a/
	S → /s/
	O → /o/
♦ 1 Grafema = 1 Lettera → 0 Fonema	
HAI → /ai/	H → / /
	A → /a/
	I → /i/
♦ 1 Grafema = 2 Lettere → 1 Fonema	
SC → / /	
GL → / /	
CH → / /	
GH → / /	
GN → / /	
NN → / /	
♦ (Accento finale)	

L'italiano, lingua a ortografia "trasparente"

Un segno un suono? quasi...

ITALIANO (2)	
♦ 1 Grafema → 2 alternative fonemiche	
C ↙ /k/ (CA, CO, CU, CH, CQ)	
↘ /tʃ/ (CE, CI)	
G ↙ /g/ (GA, GO, GU, GH)	
↘ /dʒ/ (GE, GI)	
SC ↙ /s/ /k/ (SCA, SCO, SCU, SCH)	
↘ /ʃ/ (SCE, SCI)	
GL ↙ /gl/ /l/ (GLA, GLO, GLE, GLI*)	
↘ /k/ (GLI*)	

Inglese : ortografia opaca

- ✓ Una lettera → diversi fonemi
- O → 17 fonemi
- A → 10 fonemi
- E → 9 fonemi
- ✓ Una lettera → nessun fonema
- GAVE, CASTLE, SUBTLE, COMB, SHOULD
- ✓ Grafemi multi-lettera
- TH →
- ✓ Un grafema multi-lettera → diversi fonemi
- EA → see LEAD, STEAK, BREAD
- ✓ Grafemi diversi → uno stesso fonema
- READ, STREET, PLEASE, CHIEF, BE, KEY
- ✓ Parole irregolari
- YACHT, GAUGE, COLONEL,
- ✓ Omografi non omofoni; Omofoni non omografi



(2) Il grado di trasparenza lettera-suono influisce sulla facilità e velocità di apprendimento della lettura

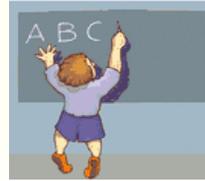


Table 2
Data (% correct) from the large-scale study of reading skills at the end of grade 1 in 14 European languages

Language	Familiar real words	Pseudo-words
Greek	98	92
Finnish	98	95
German	98	94
Austrian German	97	92
Italian	95	89
Spanish	95	89
Swedish	95	88
Dutch	95	82
Icelandic	94	86
Norwegian	92	91
French	79	85
Portuguese	73	77
Danish	71	54
Scottish English	34	29

(data taken from Seymour, Aro & Erskine, 2003)

The task of learning to read a deep orthography generates a much wider variation in rate of initial progress than does the task of learning to read in a shallow orthography. Scores

(included a "precocity zone" above the normal range)

Age at which children start to read?

In italiano: Lettura ad alta voce...

STELLA → S --> /s /
 T --> /t /
 E --> /e /
 LL --> // /
 A --> /a /

STELLA → /stella/

...corretta. Ma: ...fluente?

Quanto più trasparente l'ortografia →

Strategia di lettura analitica (basata su lettere/fonemi singoli)

- Più parole lette correttamente
- Lettura più lenta
- La velocità di lettura è funzione della lunghezza della parola
- Favorisce l'accuratezza
- Ma rallenta la velocità
- Lettura più dipendente da una elaborazione seriale

Dopo la 1a elementare ?
Prime fasi di lettura in:

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ➤ Albanese ➤ Gallese * ➤ Inglese * <p>(Hoxhallari, van Daal, & Ellis N.C., 2004)</p> <p>* (da Ellis & Hooper, 2001)</p> | <ul style="list-style-type: none"> ➤ Hiragana ➤ Albanese ➤ Greco ➤ Inglese ➤ Kanji <p>(Ellis N.C. et al., 2004)</p> |
|---|--|

Velocità e accuratezza di lettura di parole singole

Ellis N.C. *et al.* (2004)

	6:0 – 8:5 ys		10:0 –12:5 ys		12:5 –15:2 ys	
	RTs	% Corr	RTs	% Corr	RTs	% Corr
Greco	1531 (71)		800 (90)		714 (95)	
Inglese	941 (57)		732 (91)		753 (93)	

Thorstad (1991)

Lettura di un testo

	6:00-6:11		7:0-9:11	
	Tempo lettura (sec)	% Corr	Tempo lettura (sec)	% Corr
Italiani	più lenti (87)	=	(93)	
Inglese	più veloci (55)	=	(90)	

- Italian-English: Differences in reading speed at the first stages of reading acquisition (**even when stimuli are matched for length, regularity and morphology**)

(Marinelli, Romani, Burani, Mc Gowan, & Zoccolotti, under review)

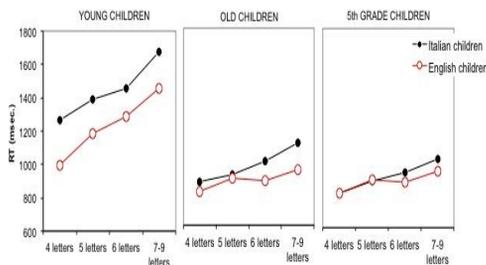
Word naming studies



Reading aloud task:

Words (or nonwords) singularly presented on the screen
 "Read it aloud as fast and as accurately as possible"

RTs (onset of pronunciation) -
 Accuracy (% correct pronunciations)



Marinelli, Romani, Burani, Mc Gowan, & Zoccolotti (under review)

Constraints of orthographic transparency on learning to read :

- Opaque orthography:** use of large reading units to resolve inconsistencies
 - Low accuracy
 - High speed (provided that a basic level of accuracy is obtained)
- Transparent orthography:** use of small-size reading units (e.g., letters; syllables)
 - High accuracy
 - Low speed

(Ziegler & Goswami, 2005)

Col passare degli anni....

i bambini di lingua inglese devono risolvere il problema della correttezza

i bambini di lingua italiana devono risolvere il problema della velocità/fluency di lettura

Inglese : ortografia opaca

Una lettera -> diversi fonemi

O -> 17 phonemes

A -> 10 phonemes

E -> 9 fonemi

One letter -to -0 phoneme

GAVE, CASTLE, SUBTLE, COME, SHOULD

Multiletter graphemes

TH ->

Un grafema multi-lettera -> diversi fonemi

EA -> 3 fonemi LEAD, STEAK, BREAD

Grafemi diversi -> uno stesso fonema

READ, STREET, PLEASE CHIEF, BE, KEY

Irregular words

YACHT, GAUGE, COLONEL

Ziegler & Goswami (2005, 2006)

Psycholinguistic Grain Size Theory

strategie differenti:

-> i bambini che imparano a leggere una **ortografia profonda** sono obbligati * a usare **unità di lettura di dimensioni varie**, più ampie della lettera singola

-> i bambini che imparano a leggere una **ortografia trasparente** possono basarsi su **unità di dimensioni più piccole** quali le lettere singole, **anche quando hanno a disposizione unità di lettura di dimensione più grande**

* non hanno scelta

Wimmer & Goswami (1994):

German-speaking and English-speaking 7, 8 and 9 years old children: Nonsense word reading task.

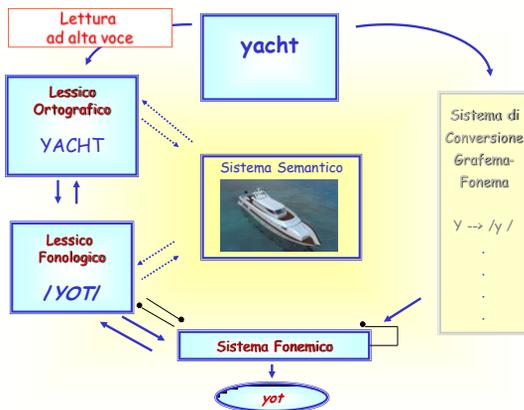
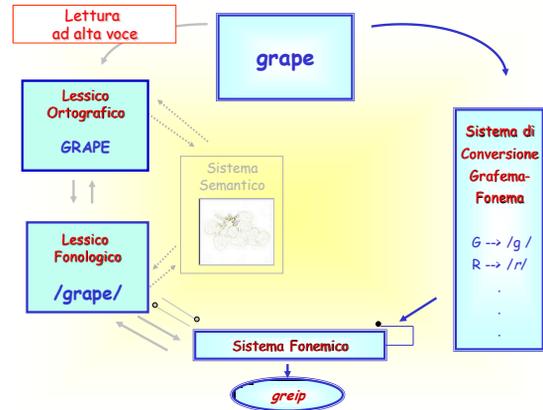
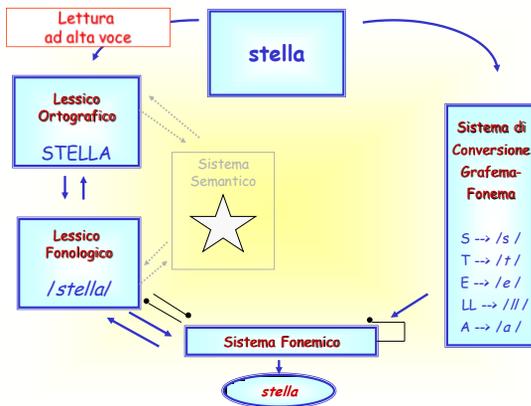
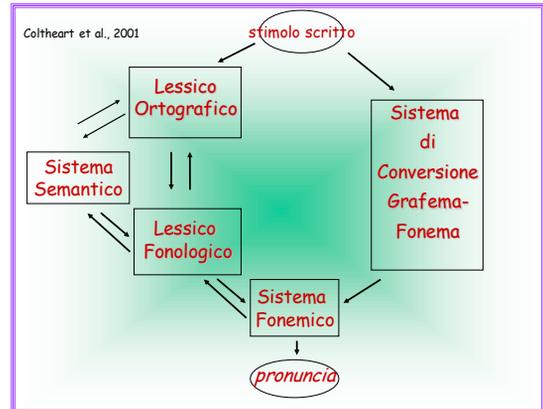
- Great advantage of German-speaking children
- German-speaking children never refused to read a nonsense word
- English-speaking children: several refusals, mostly from the youngest group
- Youngest German group: the majority of errors were other nonsense words
- Youngest English children: the majority of errors were real words (based on orthographic similarity)

Ma:

In una **ortografia opaca**, **le unità di lettura più grandi** (bigrammi, trigrammi, parola intera) sono necessarie per risolvere le incoerenze o irregolarità nelle corrispondenze Grafema/Fonema (cosa non necessaria nelle ortografie trasparenti) (ad es.: *rate*)

Le unità di lettura più grandi della lettera singola sono necessarie anche in una **ortografia trasparente** per velocizzare la lettura e ottenere una buona fluency (Wimmer, 2006: "Don't neglect reading fluency!")

(3) Un modello a due vie della lettura:
sviluppo diverso per ortografie trasparenti e opache?



- ◆ L'apprendimento della lettura nelle lingue ad ortografia profonda si basa prevalentemente sulla via di lettura lessicale (unità di lettura di dimensioni più grandi della lettera singola)
- ◆ L'apprendimento della lettura nelle lingue ad ortografia trasparente, invece, si basa prevalentemente, almeno nelle prime fasi, sulla modalità di lettura «non lessicale» che utilizza le corrispondenze grafema-fonema (unità di lettura di dimensioni più piccola, quali lettere singole).
Con il procedere dell'acquisizione, si ha integrazione delle due modalità di lettura.

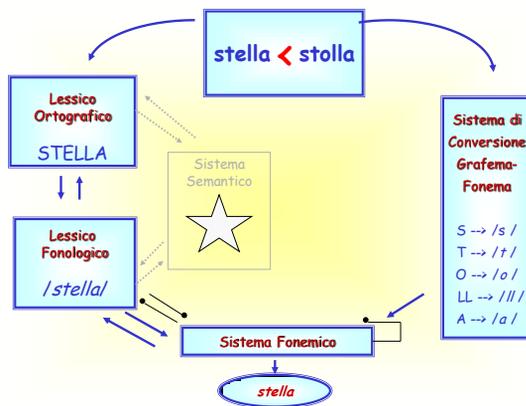
(4) Come è possibile dimostrare lo sviluppo della lettura lessicale nei lettori di una ortografia trasparente ?



COMPITO – Lettura ad alta voce di Parole (e/o) Non Parole singole.

Registrazione dell' inizio (onset) della pronuncia e degli errori di lettura.

MATERIALI – Parole e Non Parole



La presenza dell'effetto di

(a) **Lessicalità**

(Parole lette meglio di Non-Parole)

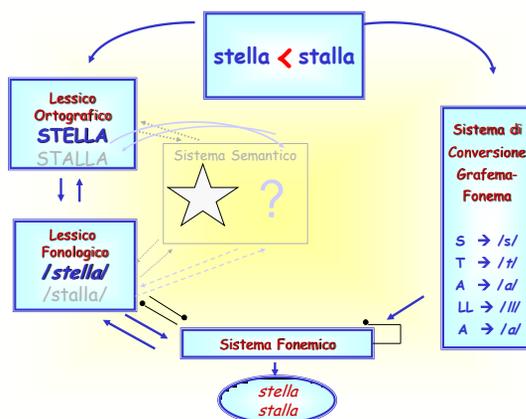
nella lettura dei bambini è indizio di

Letture lessicale

(utilizzo di unità di lettura più ampie della lettera singola)



Impatto su velocità/fluency della lettura



La presenza dell'effetto di

(b) **Frequenza della parola**

nella lettura dei bambini è indizio di

Letture lessicale

(utilizzo di unità di lettura più ampie della lettera singola)



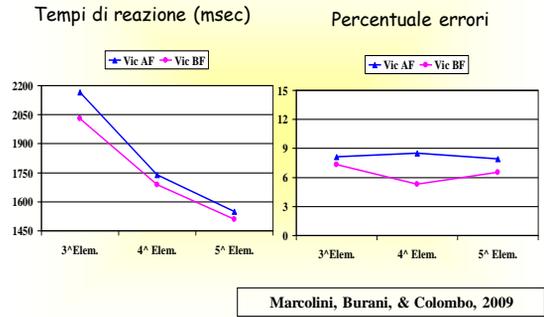
Impatto su velocità/fluency della lettura

Effetti di Vicinato lessicale nella lettura di Non parole

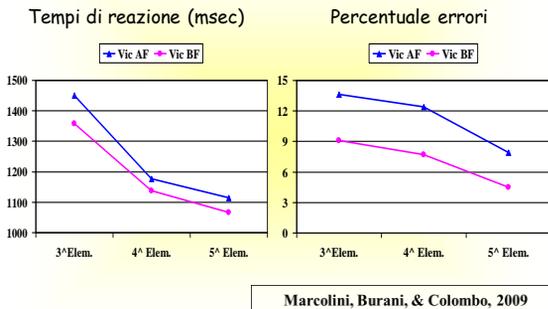


(Marcolini et al., 2009)

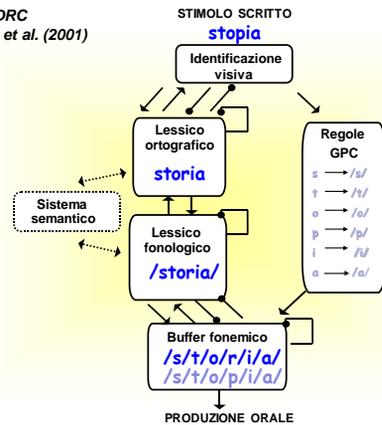
DECISIONE LESSICALE BAMBINI:



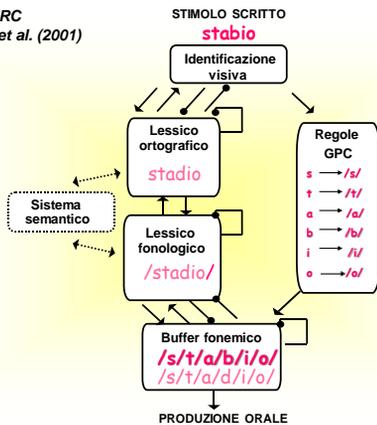
LETTURA BAMBINI:



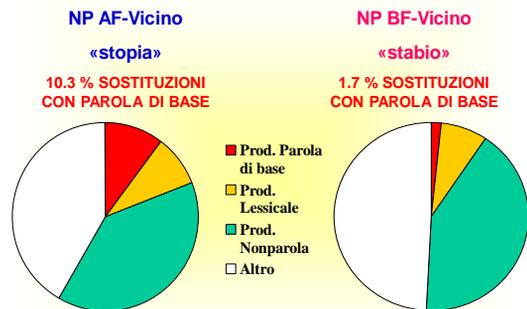
Modello DRC Coltheart et al. (2001)



Modello DRC Coltheart et al. (2001)



ERRORI LETTURA BAMBINI:



Per i bambini del 2^a ciclo di scuola elementare, la lettura di una parola nuova può essere inibita dall'attivazione di una parola familiare ortograficamente e fonologicamente simile

La presenza dell'effetto di

(c) **Vicinato lessicale**
nella lettura dei bambini è indizio di

Letture lessicale

(utilizzo di unità di lettura più ampie della lettera singola)



Impatto su velocità/fluency della lettura

Sviluppo precoce di effetti di :

- Lessicalità
- Frequenza
- Vicinato lessicale

nella lettura dei bambini Italiani



Disponibilità di unità lessicali
(le parole) di dimensione più grande
di lettere/fonemi